



三个小孩子

- 一个圣诞传说

*The Three
Children
- A Christmas Legend*



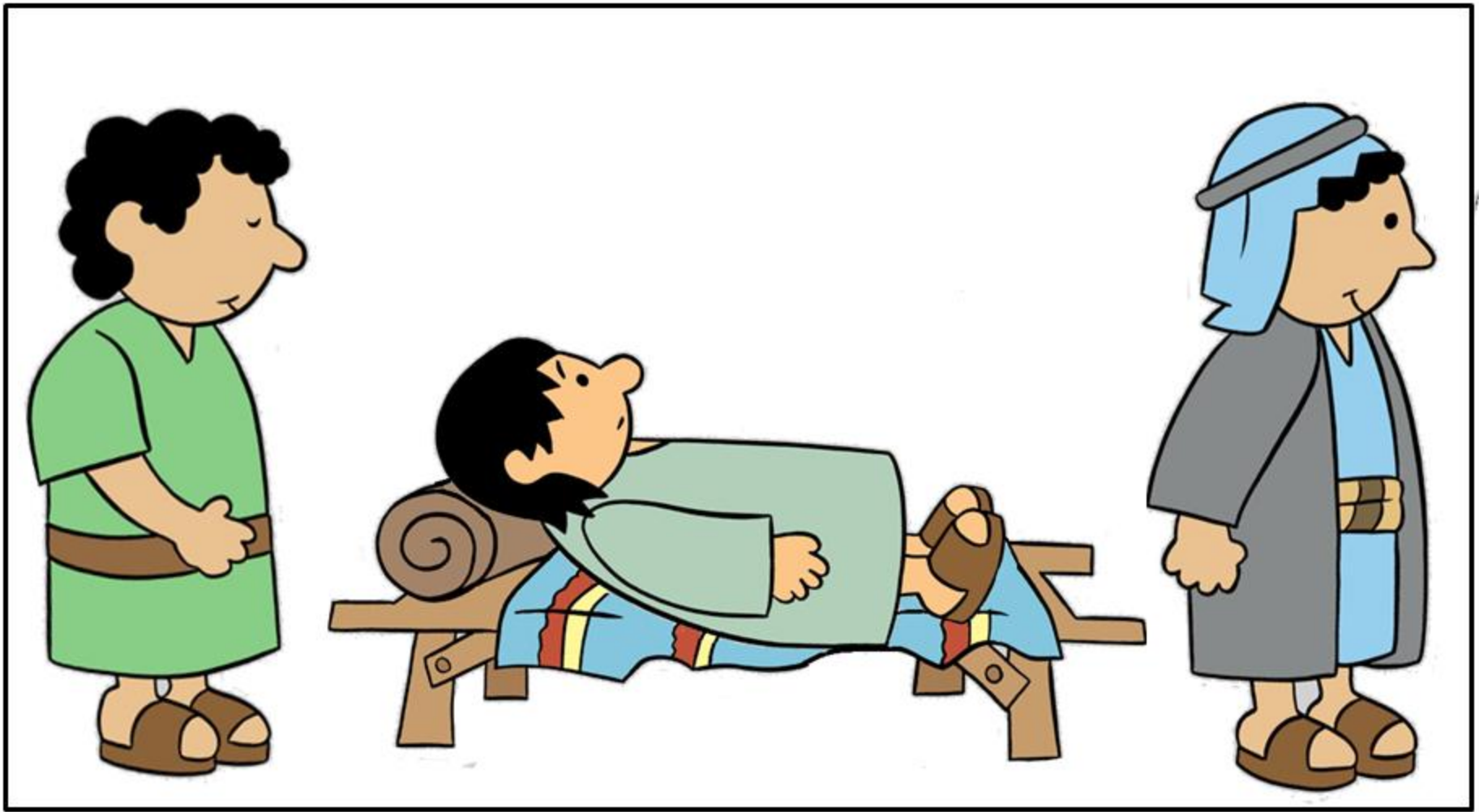
有个美丽的故事从来无人传讲，
古时的智者也许耳熟能详：

*There's a beautiful
legend that's never been
told,
It may have been known
to the wise men of old,*



有三个伤心的孩子，黎明时早早来到耶稣诞生的地方。

*How three little children came early at dawn,
With hearts that were sad, to where Jesus was born.*



一个孩子看不见，一个孩子腿脚不方便，
还有一个是哑巴，嘴里不说一句话。

*One could not see, one was too lame to play,
While the other, a mute, not a word could he say.*



他们追随那颗星，来到郊
外小马棚，
看到小小主耶稣，安详沉
睡恬梦中。

*Yet led by His star, they came
there to peep
At the little Lord Jesus, with
eyes closed in sleep.*



小婴孩基督，如此美丽可爱，
没醒也没笑，却听到他们内心
心祷告：
盼望他来，相信他生，
赞美他把上帝的平安带给世
上万姓。

*But how could the Christ Child, so
lovely and fair,
Not waken and smile when He heard
the glad prayer
Of hope at His coming, of faith at His
birth,
Of praise at His bringing God's peace
to the earth?*



And then as the light softly came through
the door,
The lad that was lame stood upright once
more;
The boy that was mute started sweetly to
sing,
While the child that was blind looked with
joy on the King!

有光温柔地从门缝穿过，
瘸腿的孩子可以站起来了，
哑巴孩子开始轻轻地吟唱，
那个眼瞎的孩子，也满心欢喜，
因为他看见了万王之王！

Legend – 传说

Wise men – 智者

Children – 孩子们

Dawn – 黎明时

Sad – 一个伤心

Blind – 眼瞎

Mute – 哑巴

Lame – 瘸腿

Star – 星

Smile – 笑

Peace – 平安

Earth – 世上

Light - 光

Stood upright – 站起来

Joy – 满心欢喜



双语儿童的故事 -
www.freekidstories.org

Poem by Charles W.H. Bancroft